

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

في تدريس اللغة، ظلّ كثير من الناس أن معرفة القواعد أفضل وسيلة في تدريس اللغة الأجنبية. تؤكد بتدريس اللغة العربية المستخدمة في المعاهد خاصة في المعهد السلفي الإسلامي. وغير ذلك، دور المعلم أو المكافئ في إعطاء التفحيص علي المتعلم في خطأ استخدام القواعد يظن أمرا مهما للنجاح في تعلم اللغة المحيطة (يعني اللغة الأجنبية ثانية كانت أو ثالثة، في البحث الآتي سيستخدم الباحث اصطلاح اللغة الثانية والمراد منها اللغة العربية) اللغة العربية هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم^١.

وتخلص الدراسة ويديا تموقا أن هناك ارتباط كبير بين الكتلة والكفاءة النحوية العنقودية من مهارات الكتابة المتغيرة. ونتيجة لهذا الفهم ثم تعلم العربية توجه إلى فهم القواعد النحوية، نماذج مثل هذا نجد بسهولة في العديد من المؤسسات التعليمية في اندونيسيا بدأ من المرحلة الابتدائية إلى التعليم العالي^٢. وفهم القواعد اللغوية مهم جدا في مهارة الكتابة، المهارة الكتابة هي القدرة على وصف أو الكشف عن

^١مصطفى الغلابي، جامع الدروس العربية، الأول (بيروت: المكتبة العصرية ١٩٨٤)، ص ٩،

^٢Widiatmoko, "Sumbangan Kompetensi Gramatikal terhadap Keterampilan Berbicara". Makalah pada Jurnal Lingua, Vol. ٣ No. ١ Maret ٢٠٠٤, LIA Jakarta.

محتويات العقل في الكتابة.^٣ في صورة الكتابة لإبداع آراء أو اقتراحات أو ما يخالج الضمير مع مراعاة صحة القواعد وتنظيم الكلمة واختيار الألفاظ وتنسيق الفقرات.^٤

وعلي النتيجة هذا الفهم فيوجه تدريس اللغة العربية إلى فهم القواعد اللغوية. نلتقي هذا نموط التدريس سهولة في المؤسسات التدريسية في الإندونيسيا منذ المستوى الابتدائي حتى المستوى العالي. صار استطلاع جامعة الأزهارحجة قوية أن القواعد أفضل موضوع في تدريس اللغة العربية في الإندونيسيا. ذلك الاستطلاع يتأكد أن القواعد تصير أفضل مشكلة في تدريس اللغة العربية. نال أكثر طلاب المدرسة الثانوية (١، ٥٧٪) القيمة في فهم القواعد. مثلا في جملة "مَنْ يَضْرِبُ أَنْتَ" هي جملة الخطاء والصواب "مَنْ يَضْرِبُكَ" لأن في قواعد النحو ميز وخص الضمير بين المذكر والمؤنث وافراده.^٥

والاستنباط آخر يظهر أن القواعد مشكلة شديدة في مهارة الكتابة بالقيمة ٥،٢٩ من الناحية الخمسة في تقويم مهارة الكتابة (من ناحية المفردات، القواعد، التعارف، النتائج). والقواعد أمر مهم

^٣ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Rosda Karya. ٢٠١١. hlm. ١٥١

^٤ أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٠)، ٦٤.

^٥ zoelfansyah.blogspot.com/٢٠١١/٠١/kajian-analisis-kesalahan-berbahasa.html

في تدريس اللغة العربية، وذلك الأمر يأيّد بذلك البحث الذي يظهر أن ٦٧,٥% معلم يجعل كفاءة

القراءة أفضل مقصود في تدريس اللغة العربية، و ٢٠% معلم الذي يعلم أربع مهارات معاً.^٦

وأما الكلمة الثانية تري أن تصويب المعلم أو المكافئ إلى المتعلم في خطأ استخدام القواعد

يساعده في استيلاء اللغة الثانية. وتري هذه الكلمة أن إعطاء التفحيص علي كل خطائه يجعل المتعلم

استيلاء اللغة المحجّة تماماً. يري وينراجه أن استطراد إنترنسي مسبب لإلقاء اللغتين في ذي اللغتين.

واللغة الأولى تأثر علي اللغة الثاني. وعلي أكثر عادة، مكاشف ذلك الأمر في استخدام القواعد اللغة

الأولى إلى القواعد اللغة الثانية، آثار سلبية لهذا الأمر من ممارسة اللغتين مبادلاً وجود الفوضي في

استخدام اللغة.

ومن الناحية الأخرى، في عصرنا الآن يوجه تدريس اللغة العربية إلى كفاءة مهارة الكتابة. طريقة

التدريس اللغة العربية المكثف في طلاب الجامعة الإسلامية (IAIN, UIN, STAIS, IAIS STAIN). وكلها

يركز كفاءة مهارة الكتابة مهارة واجبة للطلاب.

^٦Ahmad sholihudin, *Tesis. Kesalahan Gramatik dalam Bahasa Tutar*, (UIN) Syarif Hidayatullah Jakarta tahun ٢٠٠٨

ومن الواقعة السابقة، يتيقن الباحث أن البحث بمهارة الكتابة باللغة العربية المعلق بخطاء القواعد أشد المحتاج. وتحليل الخطاء هو إجراء العمل التي يمكن أن تكون الباحثين المستخدمة ومدرسي اللغات. والذي يتضمن مجموعة من العينات، وتحديد الأخطاء الواردة في عينات (SAMPEL) ، شرح الخطاء لتصنيف هذه الخطاء، ومع التقييم مستوى خطورة هذا التقييم.٧. اما تحليل الأخطاء لدى الطلاب لم تقدم بشكل واضح بعض الفوائد لأنه اعطاء الفهم الخاص لأن فهم الخطاء ردود الفعل لقيمة المقيمين والمواد في إعداد المواد.^٨

نتيجة البحث المؤسسة علي بينات أنواع الخطاء تستنبط إلي مواد التدريس المختارة نهاية خطيئات القواعد حتي تصير مشكلات في التدريس اللغة العربية المعلقة بمهارة الكتابة سهلا و انتهاء في آخرها. سيعطي هذا البحث منافع كثيرة لتطوير تدريس اللغة العربية للمعلم و المتعلم والمؤسسة المنفذ بتدريس اللغة العربية.

ويختار الباحث مكان البحث لهذه الرسالة في مدرسة الثانوية "المنار" فرامبون عانجوك ومدرسة الثانوية "الكريم" جونداع عانجوك يستخدمان اللغة العربية لإلقاء المواد التدريسية في الأنشطة اليومية. ولذلك يلزم علي طلابها استيلاء تلك اللغة لسانا و كتابة.^٩ و يتيقن أنهما متوكلان علي المكان الآخر لكثرة التلاميذ فيهما. ويختار الباحث في هاتين المدرستين لأنهما تملكان مساواة طريقة تدريس قواعد العربية كما في

^٧ Henry Guntur tarigan, *Pengajaran analisis kesalahan berbahasa*. Angkasa bandung Hal ٦٠

^٨ Ibid, ٦١

^٩ Wawancara pada Guru Madrasah Aliyah Al-Manar dan Al-Karim Nganjuk, pada tanggal ٥ Januari ٢٠١٧

المعهد الإسلامي السلافي، فمثلا تستخدم المدرسة كتب التراث الأجرومية، العمرطي، والألفية. و بجانب ذلك، كانت مدرسة الثانوية "المنار" فرامبون عانجوك ومدرسة الثانوية "الكريم"جونداع عانجوك غالبية في مسابقة الرسمية او الكتابة اللغة العربية في مسابقة أكسيوما وتنال نمره ثانية و ثالثة ولا في مسابقة خطابة اللغة العربية. وطلاب في مدرسة الثانوية "المنار" فرامبون عانجوك ومدرسة الثانوية "الكريم"جونداع عانجوك مطلوبان علي استيلاء كفاءة القواعد في مهارة الكتابة. كفاءة القواعد تتأكد اعطاء دور كبير إلي مهارة الكتابة، خاصة إلى اللغة الكتابة، ولذلك أخذ الباحث في بحثه العلمي تحت العنوان (تحليل الأخطاء في قواعد اللغة العربية بمهارة الكتابة "دراسة متعددة المواقع في مدرسة الثانوية "المنار"الإسلامية فرامبون عانجوك ومدرسة الثانوية "الكريم" الإسلامية جونداع عانجوك)

ب. مسائل البحث

وفقا على قدرة الباحث المحددة، فيحتاج الباحث في هذا البحث الى تركيز البحث ليكون هذا البحث موافقا بالرجاء. وفقا على خلفية البحث المذكورة فيحدد هذا البحث ناحية مبحوثة وهي ناحية القواعد التي تتضمن فيها الخطيئات، خاصة من ناحية النحو و الصرف المعلقان بالكتابة ولذلك يركز هذا البحث في فعالية الكتابة ، إما يكون فعالية الكتابة بين المعلم و المتعلم أو بين المتعلم و المتعلم.

ويحدد هذا البحث مبحث البحث و وقت البحث. مبحث البحث هو طلاب مدرسة

الثانوية "المنار" فرامبون عاجنوك ومدرسة الثانوية "الكريم" جونداع عاجنوك، أما وقت البحث

المصمم في شهر يناير حتي يوني.

وفقا على تحديد المسائل السابق فيستطيع أن يحدد مسائل البحث ما يلي:

١. كيف تطبيق تعليم قواعد اللغة العربية لمهارة الكتابة بمدرسة "المنار" الثانوية الإسلامية فرامبون

عاجنوك ومدرسة "الكريم" الثانوية الإسلامية جونداع عاجنوك؟

٢. ما الأخطأ يوجهها الطلاب في إستخدام قواعد اللغة العربية لمهارة الكتابة بمدرسة "المنار"

الثانوية الإسلامية فرامبون عاجنوك ومدرسة "الكريم" الثانوية الإسلامية جونداع عاجنوك؟

٣. ما حل المشكلات التي قام بها المدرس في تحسين القواعد العربية لمهارة الكتابة عند الطلاب

بمدرسة "المنار" الثانوية الإسلامية فرامبون عاجنوك ومدرسة "الكريم" الثانوية الإسلامية جونداع

عاجنوك؟

ج. أهداف البحث

أهداف البحث في هذا البحث هو كشف خطيئات القواعد المتعلقة بالنحو والصرف في كتابة باللغة العربية. وبذلك سيعرف أيضا، أن في اللغة الكتابة تحتاج استيلاء القواعد اللغة العربية.

١. لمعرفة تطبيق تعليم قواعد اللغة العربية لمهارة الكتابة بمدرسة "المنار" الثانوية الإسلامية فرامبون عانجوك ومدرسة "الكريم" الثانوية الإسلامية جونداع عانجوك.

٢. لمعرفة الأخطأ يوجهها الطلاب في إستخدام قواعد اللغة العربية لمهارة الكتابة بمدرسة "المنار" الثانوية الإسلامية فرامبون عانجوك ومدرسة "الكريم" الثانوية الإسلامية جونداع عانجوك.

٣. لمعرفة حل المشكلات التي قام بها المدرس في تحسين القواعد العربية لمهارة الكتابة عند الطلاب بمدرسة "المنار" الثانوية الإسلامية فرامبون عانجوك ومدرسة "الكريم" الثانوية الإسلامية جونداع عانجوك.

د. فوائد البحث

١. الفوائد النظرية

يستطيع زيادة المعارف العلمية و زيادة المعلومات المنفعة لترقية الجودة في الكتابة باللغة العربية ويستطيع إعطاء التبرع الفكري علي تنظيم منهج الدراسة في تنقيص خطأ القواعد في الكتابة باللغة العربية

٢. الفوائد العملية

أ. للباحث

لإكمال بعض شروط الإختبار للحصول علي درجة العليا تربية اللغة العربية، بجانب ذلك، لإعطاء زيادة المعارف الجديدة حتي يستطيع الباحث تنظيم منهج الدراسة التصوري لنجاح تعلم اللغة العربية مستقبلا.

ب. للمدرس

لإعطاء زيادة المراجع لقضاء الحاجة في إكمال مواد القواعد المستخدمة خاصا في عملية تعليم القواعد لمهارة الكتابة كل الأنشطة اليومية.

ج. للباحث اللاحق

أن تكون نتائج البحث كمراجع للباحث القادم الذي يريد لدراسة ولتعمق هذا الموضوع ثم تطورها إلى مسائل البحث الأخرى لترقية ثروة الحقائق المحسولة.

د. للقارئ

أن يكون هذا البحث لزيادة المعارف و التصور عن كيفية تطبيق تعليم اللغة العربية بإستخدام نظام حصة التعليم في المنهج الدراسي ٢٠١٣.

هـ. مكتب جامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية

د. وهذا البحث كمراجع زائدة عند الطلاب كي يستطيعوا أن يستخدمواها كمصادر التعلم والقراءة.

هـ. توضيح المصطلحات

لأجل الاجتناب والابتعاد عن سوء الفهم و للحصول علي سهولة فهم الموضوع في هذا البحث, فينبغي للباحث توضيح المصطلحات التالية:

أ. التوضيح النظري

تحليل الأخطاء: هو الأسلوب لتحديد وتصنيف وتفسير الأخطاء المنهجية الذي يصنع المتعلم أن يتعلم اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية باستخدام النظريات والإجراءات على أساس لغوي^{١٠} القواعد: في قواعد اللغة العربية هذا الترتيب من حيث صرف العلم وعلم النحو هو فهم العلم الذي يتناول موقف الجملة في اللغة العربية من حيث صرف ونحو في حين أن العلم هو أصل كلمة لتغييرات عدة كلمات مختلفة لتحقيق معنى المنشود لا يمكن أن يتحقق إلا عن طريق تلك التغييرات.^{١١}

مهارة الكتابة: هي القدرة على استعمال اللغة في صورة الكتابة لإبداع آراء أو اقتراحات أو ما يخالف الضمير مع مراعاة صحة القواعد وتنظيم الكلمة واختيار الألفاظ وتنسيق الفقرات.^{١٢}

ب. التوضيح التطبيقي

الشرح التطبيقي عن هذا البحث تحت الموضوع تحليل الأخطاء في قواعد اللغة العربية بمهارة الكتابة "دراسة متعددة المواقع في مدرسة الثانوية "المنار" فرامبون عانجوك ومدرسة الثانوية

^{١٠} Adober Reader. *Perpustakaan Universitas Pendidikan Indonesia*, p. ٢٥

^{١١} Hanomi, *Qawa'id Dan Qiraah*, (Padang : Hayfa Press , ٢٠٠٩), h. ٤٤

^{١٢} أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم

"الكريم" جونداع عانجوك) هي العملية التحليلية لتحسين مهارة الكتابة عن اخطاء الطلاب بمدرسة الثانوية "المنار" فرامبون عانجوك ومدرسة الثانوية "الكريم" جونداع عانجوك. في هذه المدرسة تطبيق هذه قواعد اللغة العربية بمهارة الكتابة لم يجرى إجراء تاما, لأن المعلمين قد اختلفت أساليبهم عند التعليم , منهم يعلم القواعد بلاشرح واضح إلا بقراءة ما من القواعد اللغوى التى كتبت فى الكتاب الصرفية ونحوية.

و القواعد اللغوى لديه قليلة حتى لايعرف الكتابة العربية بتركيب ولذا لايستطيع الطلاب كتابة جيدة إلا بما يناسب بالنصوص فقط بقلّة القواعد اللغوى و معرفة الكتابتها , وغيرهم يعلمها بشرح واضح يناسب بالقواعد التى كتبت فى الكتب ويستطيع الكتابة بالجيدة بكثرة معرفة القواعد اللغوى وكثرة معرفة الكتابة لديه , وهذه الأمور تسبب كتابة اللغة العربية القواعد لم يجرى جيدا.^{١٣}

و. ترتيب البحث

يحتوي تنظيم هذا البحث على ستة فصول كما يلى :

الباب الأول: المقدمة المشتملة عن خلفية البحث، ركائز البحث ومسائله، أهداف البحث،

فوائد البحث.

الباب الثاني: النظرية المكتبية المشتملة عن وصفية النظر والمفهوم، البحوث السابقة.

^{١٣} Henry Guntur tarigan, *pengajaran analisis kesalahan berbahasa*. Angkasa bandung Hal ١٢٦

الباب الثالث: طريقة البحث المشتملة عن تصميم البحث، حضور الباحث، مكان البحث،

مصادر البيانات، طريقة جمع البيانات، تحليل البيانات، مراجعة صحة البيانات، مراحل البحث.

الباب الرابع: بيانات البحث و اكتشافه المشتملة عن وصفية البحث، اكتشاف البحث

الباب الخامس: تحليل البيانات

الباب السادس: الخاتمة المشتملة عن الاستنباط، التورط، الاقتراحات.